

Press Release – for immediate release

Montreal, May 21 2011

ARTIAL PRESENTS: **“Nimishat, Nutin – Mes soeurs, les vents – My Wind Sisters”**

SUBJECT: A poetry and music show – a unique occasion to hear Joséphine Bacon's poems in English (exclusive to Artial) AND a Solidarity meal before the show

DATE: **Wednesday May 25**

TIME: from 8:00 to 9:00 pm (Solidarity meal between 6:00 and 8:00 pm)

LOCATION: **TribuTerre Bistro**

2590 Jarry East/corner of 2nd ave, Jarry metro, 193 bus towards East.

Trilingual (Innu, French and English) show of poetry, music and song centred on the poetry of Joséphine Bacon, to transport us through the power of speech and vision to the heart of the Territory (*Nitassinan*), with the help of the Four Winds (the four directions being related to the four elements: Water, Earth, Air and Fire).

With:

Joséphine Bacon, Robert Seven Crows Bourdon, Laure Morali and Naomi Fontaine.

Preceded by a Solidarity meal, starting at 6:00 pm, to encourage the collaboration between Aboriginal artists as well as artistic cooperation in general.

The show begins at 8:00 pm. Admission is 10 \$.

Followed by a discussion with the artists.

During the representation, the documentary *Les filles de Shimun* (Laure Morali, dir.) will be projected on an elk-skin screen, illustrating the Innu way of life.

At the end, there will be a draw for two books:

- *Bâtons à message/ Tshissinuatshtakana*, poems by Joséphine Bacon published in 2009 by Mémoire d'encrier, in Innu and French. It won the Readers' prize in 2010 at Montreal's 'Marché de la poésie'. *Nimishat, Nutin* is dedicated to these 'Message sticks'.
- *Kuessipan*, the new (first) novel by Naomi Fontaine; Mémoire d'encrier, 2011.

These two books as well as the following will also be available for purchase:

- *Le voyage de Kwé-kwé et Mulgtess*, a tale by JoAn Pawnee Parent told by Robert Seven Crows Bourdon (on CD) illustrated by Guth Des Prez; Planète rebelle, 2010.
- *Nous sommes tous des sauvages*, a poetic dialog between Joséphine Bacon and José Acquelin; Mémoire d'encrier, 2011.
- *Aimititau! - Parlons-nous!* (letters between 15 Aboriginal authors and 15 Quebecois authors), original idea and project: Laure Morali; Mémoire d'encrier, 2008.
- *Traversée de l'Amérique dans les yeux d'un papillon*, novel by Laure Morali; Mémoire d'encrier, 2010.
- *Personne ne sait que je t'aime*, book of poetry by José Acquelin and Martine Audet, with an original musical creation by Michel F. Côté (on CD); Planète rebelle, 2006.

Reservations or information: info@artial.qc.ca or 514.736.0318 <http://artial.qc.ca>